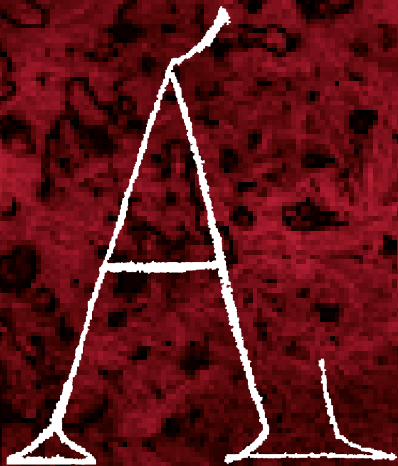


**Joyeux Anniversaire
Princes et Princesses
et Fellicittà**

Claire Lasne

en compagnie de l'Adami



58^e FESTIVAL D'AVIGNON

DEXIA

Crédit Local

théâtre-danse-musique

Chapiteau à Rasteau

22h

durée 1h30

création

8 9 13 14 15 16 17 19 20 21 22 23 24

Joyeux Anniversaire

conception et mise en scène **Claire Lasne**

chorégraphie **Caroline Marcadé**

musique originale **Alexandros Markeas**

direction musicale **Philippe Nahon**

avec **Silvia Cordonnier, Dominique Guihard, Gérard Hardy, Anne Klippstiehl, Eric Lamberger,**

Pierre Louis-Calixte, Richard Sammut, Aymeri Suarez-Pazos, Romans Suarez-Pazos,

Thibault Suarez-Pazos, Alain Tresallet, Sabine Zerdoum, Laurent Ziserman

suivi du spectacle en tournée **Arlette Bonnard**

décor et dramaturgie **Nicolas Fleury**

création vidéo **Éric Watt**

lumières **William Lambert** assisté de **Mehdi Zeraali**

son **Antoine Imbert, Thomas Sillard**

costumes **Sophie Schaal**

formation cirque **Lionel Lejeune**

chef de chœur et formation chant **Céline Brault-Castaño**

traduction en langue des signes française, **Sophie Hirschi**

conseil historique **Sophie Lasne**

recherches d'archives **Silvia Cordonnier, Laurent Darcueil, Nicolas Fleury, Sylvain Girard, Gérard Hardy,**

Antoine Imbert, Claire Lasne, Thomas Sillard, Aymeri Suarez-Pazos

réalisation costumes **Frédérique Mougine, Sophie Schaal**

réalisation têtes d'animaux **Karine Guillet, Thierry Graviou, Thierry Jaulin**

réalisation corps d'animaux **Guillaume Attwood, Diane Cordonnier, Bruno Lepidi, Jennifer Lebrun,**

Pauline Louvet (stagiaire), **Stéphanie Morgenthaler**

construction décor **Claude Péraud, Daniel Péraud, Thierry Champalloux, Daniel Périssat**

direction technique **Sylvain Girard**

régie lumières **Mehdi Zeraali**

régie son **Thomas Sillard**

régie plateau **Sylvain Girard, Thierry Champalloux**

habillage **Frédérique Mougine, Sabine Richaud**

régie chapiteau **Daniel Péraud**

équipe chapiteau **Thierry Champalloux, Sylvain Girard, Antoine Imbert, William Lambert, Daniel**

Péraud, Daniel Périssat, Thomas Sillard, Mehdi Zeraali

Coproduction Centre dramatique Poitou-Charentes, Ars Nova-Ensemble Instrumental,

Le Théâtre-Scène nationale de Poitiers

avec le soutien de la Spedidam, de la Région Poitou-Charentes,

du ministère de la Culture et de la Communication (aide à l'écriture)

en partenariat avec l'INA, France Culture et l'École du Cirque de Châtellerault

avec l'aide du CLAEP, du village de Rasteau et du Conseil général de Vaucluse

Ce spectacle a été répété de février à avril 2004 à Saint Maurice La Clouère dans la Vienne

(1080 habitants) et créé en mai 2004 dans ce même village

Le jour de l'anniversaire de Paul, c'est une nouvelle naissance, et peut-être le dernier jour de sa vie. C'est une fête, que ses frères et son père préparent pour lui, pour lui dire qu'ils l'aiment.

Tout le monde vient. Charles et ses trois filles, Alex le violoniste, Mathieu l'amoureux de Paul, Istvan le clarinettiste.

On a décidé d'être heureux. Éplucher les pommes de terre est une fête, et aussi les poireaux. Mettre la table est une fête, et faire la vaisselle.

Ils sont occupés à manger, danser et chanter. Personne ne remarque l'horloge ni la radio, qui disent que les années passent. La fête durera trente ans, de 1969 à nos jours, sans qu'aucun d'entre eux ne s'en aperçoive.

Il y a un nombre limité de gestes que l'on puisse faire avec deux bras et deux jambes, pour exprimer sa joie, sa douleur ou sa révolte.

Il n'y a rien que les invités de cet anniversaire puissent faire contre la marche du monde.

Ils peuvent inventer une danse qui n'appartient qu'à eux, à laquelle d'autres pourront se joindre.

Et la fête dira : je suis là, pas pour très longtemps, j'entends le bruit du monde et si je ne le comprends pas toujours, du plus loin que je regarde sur terre, je suis en colère. De cette colère je ferai une chanson, une prière qui nous ressemblera.

Il ne sera pas dit que j'étais absent, que j'aurai laissé voler ma vie, l'air que je respire, et cette terre que j'aime. Aucun cynisme n'aura gagné sur moi, ce sera mon histoire dans l'Histoire.

Claire Lasne (mars 2004)

théâtre

Chapiteau à Rasteau

20h30

durée 55 min

spectacle tout public à partir de 5 ans,

traduit en langue des signes française

5 6 10 12

Princes et Princesses

de Michel Ocelot

mise en scène Claire Lasne

avec **Rui De Sousa, Anne Klippstiehl, Sabine Zerdoum, Laurent Ziserman**

scénographie **Nicolas Fleury**

construction décor **Claude Péraud, Daniel Péraud**

costumes **Nicolas Fleury**

réalisation costumes **Johanna Brunet, Sophie Schaal**

stagiaire costumes **Mélodie Girard**

lumières **William Lambert**

son **Antoine Imbert**

musique originale **Christian Maire**

transcription pour piano **Philippe Nahon, Marc Brochet**

adaptation du texte en LSF **Sophie Hirschi, Rui De Sousa, Sabine Zerdoum**

interprète en LSF **Sophie Hirschi**

dessins réalisés par la Classe des Moyens de l'Ecole des Minimes de Poitiers et par Laurence Landreau

diapositives **Claude Pauquet**

régie générale **Sylvain Girard**

régie plateau **Thierry Champalloux**

régie lumières **Mehdi Zeraali**
régie son **Antoine Imbert**
habillage **Frédérique Mouglin, Sabine Richaud**
régisseur chapiteau Daniel Péraud
équipe chapiteau **Thierry Champalloux, Sylvain Girard, Antoine Imbert, William Lambert, Daniel Péraud, Daniel Périssat, Thomas Sillard, Mehdi Zeraali**
production Centre dramatique Poitou-Charentes
théâtre associé : le Théâtre - Scène nationale de Poitiers
merci à Patrice Jaulin, Laurence Landreau, Stephanie Liesenfeld, Delphine Saint-Raymond

Princes et Princesses sont six contes merveilleux écrits et portés au cinéma par Michel Ocelot. Nous avons une très grande chance qu'il nous ait permis de les raconter au théâtre.

Princes et Princesses, c'est l'histoire d'un jeune garçon et d'une jeune fille qui se retrouvent dans un cinéma abandonné et s'inventent des histoires à partir de très anciennes légendes : des histoires de Princesse, de Sorcière, de Reine... en Égypte, en France, au Japon...

Dans notre aventure, le jeune garçon et la jeune fille seront des comédiens sourds, qui s'expriment en langue des signes, et le projectionniste, deux comédiens entendants. Ils vont jouer tous les quatre à nous raconter trois des contes : *La Princesse des Diamants*, *Le Garçon des Figs* et *Le Château de la Sorcière*.

Michel Ocelot fait entendre une petite voix têtue et profonde : celle du conte. Nous avons épousé son rêve avec nos propres moyens : le théâtre, la langue des signes, l'amour de notre métier. Nous voulons dire aux enfants : inventez des histoires, découpez du papier, dessinez des personnages, emparez-vous des mots. Nous voulons dire aux grands : bagarrons-nous ensemble pour que tout cela reste possible, le rêve, le dessin, l'écriture, l'acceptation des différences. Bagarrons-nous joyeusement, mais ensemble.

Claire Lasne (2003)

et

Chapiteau à Rasteau

20h

durée 40 mn

14 15 16 17

Fellicittà

mise en scène Nicolas Fleury

textes de **Federico Fellini**, traduction **Jean-Paul Manganaro, Jacqueline Risset**

avec **Anne Sée, Nicolas Fleury**

lumières **William Lambert**

son **Antoine Imbert**

Ils sont deux. Une actrice et son maquilleur. Elle est aussi un peu clown, il est un peu magicien. À moins que ce ne soit l'inverse. Un jour ils ont suivi Federico Fellini dans les couloirs de Cinecittà où ils ont croisé Giusy la coiffeuse et des lézards hauts de trois mètres. Au bar du studio 5, ils ont bu un coup avec l'ami Marcello et ont consolé Anita Ekberg qui n'en finissait pas de pleurer. Quand il s'est mis à pleuvoir, tout le monde s'est serré dans une loge minuscule pour se réchauffer. Ils doivent absolument le raconter, puisque c'est faux. Ils ont vu un chapiteau rouge, ont soulevé la toile, et sont rentrés comme si c'était chez eux. Ils se souviennent de Fellini, de son amour pour le cirque et les machineries théâtrales, de son attention pudique pour la troupe et de son admiration pour ceux qui le font rire. Mais ils savent que la mémoire joue des tours, que les images, à peine révélées, peuvent tomber en poussière. Ils l'ont vu dans un film. Alors, ils racontent avant de s'effacer. Dans le ventre du chapiteau, si on tend bien l'oreille, les fantômes jouent parfois de la trompette.

Après être sortie de l'ENSATT et du CNSAD, **Claire Lasne** est actrice pendant sept ans. Puis elle devient metteur en scène et monte cinq pièces de Mohamed Rouabhi avec qui elle fonde la compagnie Les Acharnés. Elle entreprend ensuite de monter dans l'ordre tout le théâtre d'Anton Tchekhov : en 1996 *Platonov*, en 1999 *Ivanov* et en 2002, *l'Homme des bois*.

En 1998, elle est nommée avec Laurent Darcueil à la tête du Centre dramatique Poitou-Charentes. Avec l'aide de Vincent Gatel, elle met en place le « Printemps Chapiteau ». Les créations du Centre dramatique Poitou-Charentes ont lieu en milieu rural, sous chapiteau, et sont construites dans une constante relation avec le public. Aux membres de l'équipe de création qui travaillent avec Claire Lasne depuis 1993 se sont ajoutées les rencontres faites en Poitou-Charentes. *Joyeux Anniversaire* et *Princes et Princesses* réunissent une trentaine de personnes, dont deux acteurs sourds.

La langue des signes, le théâtre en cercle, la musique et la danse, grâce à la rencontre d'Ars Nova et de Caroline Marcadé, sont devenus les enjeux d'une recherche tant artistique que politique.

Claire Lasne

participe aux

Regards critiques

19 juillet | 11 h 30 | rencontres avec les artistes | Cloître Saint-Louis

Restaurer le lien ?

Le théâtre consiste-t-il à réunir dans un monde divisé ?

rencontre avec des artistes du Festival animée par **Georges Banu** et **Bruno Tackels**

et sera présente lors des projections des films suivants :

Programmation cinémas Utopia

13 juillet | 16 h | Cinéma Utopia-Manutention | prix d'entrée 5€

Princes et Princesses, dessin animé de Michel Ocelot (1999, 70 mn)

Cycle de films et documentaires

22 juillet | 14 h 30 | Cinéma Utopia-Manutention | entrée libre

Mais ils cherchent quoi les gens ?, documentaire d'Éric Watt (2001, 80mn)

Pour la quatrième année, le Festival d'Avignon et l'Adami s'associent. Pour l'édition 2004, ils présentent quatre parcours d'artistes, portant la mention "en compagnie de l'Adami". Choisis dans le vivier de la jeune création, ces spectacles démontrent toute la diversité et la vitalité créatives du théâtre français.

Société de gestion collective des droits des artistes-interprètes solistes, l'Adami consacre chaque année plus de dix millions d'euros à la création artistique et soutient, dans ce cadre, plus de huit cent projets. Cette année elle est heureuse de fêter, en Avignon, le 10 000^e projet artistique aidé.

Pierre Santini
Président de l'Adami

Nous, artistes invités du Festival d'Avignon 2004 et nos équipes, voulons affirmer notre attachement à la mission publique, au service de l'art et de la création. Nous continuons à penser que la politique culturelle de l'État doit protéger des lois du marché nos pratiques spécifiques. La question de l'intermittence doit être traitée en fonction d'objectifs artistiques et culturels. Elle dépasse le point de vue purement économique des partenaires sociaux. Elle engage l'avenir artistique et intellectuel de la France. La réforme de l'intermittence, signée le 26 juin 2003, est injuste parce qu'elle élimine sans discernement une partie d'entre nous, et perverse parce qu'elle tente de nous dresser les uns contre les autres. Le mouvement des intermittents a mûri. Il a fait des propositions responsables, nous les soutenons. Cette lutte est notre lutte dans la mesure où elle se réclame de l'héritage dont nous sommes les dépositaires, celui des artistes singuliers qui ont fait l'histoire du théâtre et de tous les arts vivants, et non de la bonne marche de l'industrie du culturel.

L'équipe des spectacles

Pour offrir au public ces moments d'émotion, 1260 personnes - artistes, techniciens et équipes d'organisation - ont uni leurs efforts, leur enthousiasme pendant plusieurs mois. Parmi eux, 590 personnes sont directement salariées par le Festival: 20 permanents, 286 salariés en contrats à durée déterminée, 284 techniciens qui relèvent du régime intermittent du spectacle; parmi les compagnies françaises invitées, 279 artistes et techniciens relèvent également de ce régime.

Autour des paroles artistiques et des spectacles, nous avons souhaité que ce Festival puisse être un moment vivant de rassemblement des artistes, du public et des professionnels, d'échanges et de propositions sur la nécessité et la place de l'art dans notre société et sur les conditions de sa production.

La direction du Festival